SONY®

Ni-MH Battery Charger

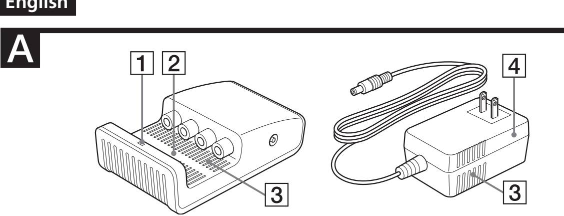
For NH-AA (up to 2500 mAh)

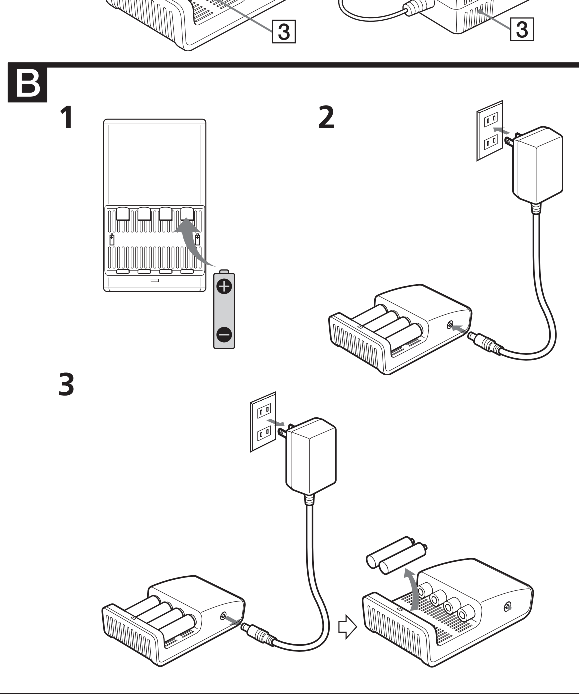
Operating Instructions
Manual de Instrucciones
Mode d'emploi
使用說明書

BCG-34HUE

English







Sony Ni-MH Battery Charger

You have just purchased the Ni-MH battery charger that will provide your batteries with outstanding power and performance for your electronic devices. Sony's Ni-MH Battery Charger has following features;

- Can charge up to 4AA 2500 mAh Ni-MH batteries in 15 minutes.
- Automatic charge cut-off
  1: Voltage monitoring function
  2: Safety timer
  3: Temperature monitoring function
  4: Alkaline battery detection

Please read this instruction manual carefully before use

The Sony Ni-MH Battery Charger should be used only with Sony AA or AAA size Ni-MH batteries that are marked "rechargeable."

Parts (A)

1 LED indicator
2 Compartment
3 Vent
4 AC Adapter

How to insert and charge the rechargeable batteries (B)

1 **Insert the Sony AA or AAA size Ni-MH rechargeable batteries into the charger, ensuring proper alignment of the + and – terminals.**

Any combination of AA and AAA rechargeable batteries is possible.
AA: 1 - 4 batteries AAA: 1 - 4 batteries

2 **Once the batteries have been properly inserted, plug the end of the power cord into the charger and connect the AC adapter into the proper AC outlet (standard 100 - 120 V).**
The Orange LED indicator will light up to signal that the charging process has begun. The Orange LED indicator will turn off in 15 minutes.
Please refer to the chart for charging time.

Charging Time

Battery Type		1 – 4 batteries
Nickel-Metal Hydride Battery	NH-AA (2500 mAh)	Approx. 15 min.
	NH-AA (2300 mAh)	Approx. 25 min. In order to fully charge 2300 mAh, 2100 mAh, 900 mAh or 800 mAh Ni-MH batteries, they should remain in the charger for approximately 10 minutes after the LED indicator has turned off.
	NH-AA (2100 mAh)	
	NH-AAA (900 mAh)	
	NH-AAA (800 mAh)	

The above charging time is an approximation based on 68°F (20°C) temperature. Charging time will vary depending on the charging conditions and remaining capacity of the rechargeable battery.

3 **The batteries are now ready for use. Disconnect AC adapter from the AC outlet and remove the batteries from the charger.**

Notes

- If the LED indicator continuously flashes on and off during the charging process or does not turn on, please refer to the troubleshooting chart.
- The fan will operate while charging and will stop some time after charging.
- The batteries should be fully discharged before they are recharged.
- The batteries must be inserted before the charger is plugged into the AC outlet.
- The batteries should never be stored in the charger when not being charged.

Troubleshooting

LED Indicator	Possible Cause	Solution
Blinking	Life of rechargeable battery has expired.	Insert new rechargeable battery.
	Charging incorrect types of batteries.	Charge only Ni-MH rechargeable batteries.
Does not turn on	Rechargeable battery is not inserted properly.	Insert Ni-MH rechargeable battery properly. Align + and – terminals.
	Contact surface of rechargeable battery may not be clean.	Clean the + and – terminal of the rechargeable battery and charger. Unplug from the AC outlet first.
	Contact surface of the plug may not be good.	Clean the plug.
		Try another AC outlet.

Contact your Sony Service Representative in case you have further questions.

WARNING

- Use only 100 - 120 V AC outlet.
- Do not charge fully charged batteries.
- Do not cover the vent. Do not insert any metal objects (e.g. hair-pins, keys, etc.) into the vent.
- Use only AA or AAA size Ni-MH rechargeable batteries.
- Never charge other types of batteries, such as Alkaline or Carbon Zinc as this may cause them to become hot, leak or rupture, causing personal injury or property damage.
- The charger, AC adapter and batteries may become hot when charging. Use caution when handling.
- Use charger properly to avoid electric shock.
- Do not use liquid or detergent to clean the plug or the + and – terminals.

CAUTION

- The battery charger is for indoor use only. Never expose the charger to rain or snow.
- The charger should be disconnected from the outlet when the charging process is complete or when the charger is not in use.
- Do not drop, place heavy weight on, or allow strong impact to the charger.
- Do not disassemble or reassemble the charger.
- Children should only use the charger under adult supervision.
- Operating Temperature: 32°F - 95°F (0°C - 35°C). To optimize charging capacity, charge the batteries in temperatures between 50°F - 86°F (10°C - 30°C).
- Do not expose the charger to direct sunlight. Keep away from high temperatures.

Instructions for the Ni-MH rechargeable batteries

The batteries included are not charged. It is necessary to charge the batteries before using them for the first time. The contact surface of the batteries and the charger must always be kept clean.

- Do not expose the batteries to water.
- Do not heat the batteries or dispose of them in fire.
- Do not tear off the jacket label.
- Do not disassemble or reassemble the batteries.
- Do not short-circuit the batteries. To avoid short-circuiting, keep the batteries away from all metal objects (e.g. coins, hair-pins, keys, etc.)

If the batteries are stored without use, either partially charged or fully discharged for 6 months or longer, they may require several cycles of charging and discharging in order to attain their original charge capacity.

Specifications

	Charger	AC Adapter
Outlet input voltage	DC 16 V	AC 100 - 120 V
Input frequency	—	50/60 Hz
Charging output	DC 5.6 V 7.5 A (AA), 2.85 A (AAA)	DC 16 V 4 A
Operating temperature	32°F - 95°F (0°C - 35°C)	
Size	78 × 130 × 38 mm 3 1/8 × 5 1/5 × 1 1/2 inches (W/L/H)	58 × 100 × 62 mm 2 1/3 × 4 × 2 1/2 inches (W/L/H)
Weight	170 g / 6 oz (Batteries not included)	250 g / 9 oz

Customer Service

Phone: (956) 795-4552 U.S.A.
e-mail: snl.service@am.sony.com
INTERNET: http://www.sony.com/battery

For USA and Canada only

RECYCLING NICKEL METAL HYDRIDE BATTERIES

Nickel Metal Hydride batteries are recyclable.
You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.

RECYCLE RBRC Ni-MH 1.800.822.8837

For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbrc.org/

Caution: Do not handle damaged or leaking Nickel Metal Hydride batteries.

Limited Warranty

Sony Magnetic Products Inc. of America warrants this product (Product) against defects in material or workmanship. For one (1) year from the date of original purchase, Sony will replace the Product at no charge or at Sony's option, refund the purchase price shown on your receipt. To obtain warranty service in the U.S. please call the number listed below for the address to which to send the Product, postage prepaid.

REPLACEMENT OR REFUND OF THIS PRODUCT AS PROVIDED UNDER THIS LIMITED WARRANTY SHALL BE THE EXCLUSIVE REMEDY OF THE CONSUMER. SONY SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY LOSS OR DAMAGE, INCLUDING CONSEQUENTIAL, INDIRECT AND INCIDENTAL DAMAGES, ARISING OUT OF THE USE OF OR INABILITY TO USE THE PRODUCT OR FOR BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OR CONDITION ON THIS PRODUCT. EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY LAW, ANY IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS WARRANTY.

Some states/jurisdictions do not allow limitations on how long an implied warranty or condition lasts or exclusions or limitations of consequential or incidental damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state in the U.S. and Puerto Rico.

NOTE : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio TV technician for help.

Español

A
1 2 3 3 4

B
1
2
3

Cargador de baterías Ni-MH de Sony

Acaba de adquirir el cargador de baterías Ni-MH que proporcionará energía y rendimiento excelentes a sus dispositivos electrónicos. El cargador de baterías Ni-MH de Sony presenta las siguientes características:

- Carga hasta 4 baterías Ni-MH de tamaño AA y capacidad de 2 500 mAh en 15 minutos.
- Control automático de seguridad para contar la carga
  1: Función de comprobación de voltaje
  2: Temporizador de seguridad
  3: Función de comprobación de temperatura
  4: Detección de batería alkalina

Antes de utilizar el cargador, lea estas instrucciones

El cargador de baterías Ni-MH de Sony sólo debe utilizarse con baterías Ni-MH de tamaño AA o AAA de Sony identificadas como "rechargeable".

Piezas (A)

1 Indicador luminoso
2 Compartimento
3 Conducto de ventilación
4 Adaptador CA

Cómo insertar y cargar las baterías recargables (B)

1 **Inserte las baterías recargables Ni-MH de tamaño AA o AAA de Sony en el cargador y asegúrese de que coinciden con los terminales + y –.**

Puede realizarse cualquier combinación de baterías recargables de tamaño AA y AAA.
AA: de 1 a 4 baterías AAA: de 1 a 4 baterías

2 **Una vez que las baterías estén correctamente insertadas, enchufe el extremo del cable de alimentación en el cargador y conecte el adaptador de alimentación de ca al tomacorriente de ca adecuado (estándar de 100 V a 120 V).**
El indicador luminoso naranja se encenderá para mostrar que el proceso de carga ha empezado y se apagará dentro de 15 minutos.
Para conocer el tiempo de carga, consulte la tabla.

Tiempo de carga

Tipo de batería		De 1 a 4 baterías
Batería de hidruro de níquel metálico	NH-AA (2 500 mAh)	Aproximadamente 15 minutos
	NH-AA (2 300 mAh)	Aproximadamente 25 minutos Para cargar completamente las baterías Ni-MH de 2 300 mAh, 2 100 mAh, 900 mAh o 800 mAh, éstas deben permanecer en el cargador durante aproximadamente 10 minutos después de que el indicador luminoso se haya apagado.
	NH-AA (2 100 mAh)	
	NH-AAA (900 mAh)	
	NH-AAA (800 mAh)	

Los tiempos de carga mencionados anteriormente son una aproximación basada en temperaturas de 20°C (68°F). Los tiempos de carga pueden variar dependiendo de las condiciones de carga y de la capacidad restante de la batería recargable.

3 **Las baterías están preparadas para su utilización. Desconecte el adaptador de alimentación de ca del tomacorriente de ca y extraiga las baterías del cargador.**

Notas

- Si el indicador luminoso se enciende y se apaga sin cesar durante el proceso de carga o no se enciende, consulte la tabla de solución de problemas.
- El ventilador funcionará durante la carga y se parará unos minutos después de que ésta finalice.
- Las baterías deben estar completamente descargadas antes de recargarlas.
- Las baterías se deben insertar antes de enchufar el cargador al tomacorriente de ca.
- Las baterías no se deben almacenar nunca en el cargador mientras no se cargan.

Solución de problemas

Indicador luminoso	Causa posible	Solución
Parpadea	La batería recargable se ha agotado.	Inserte una nueva batería recargable.
	Carga de tipos de baterías incorrectos.	Cargue únicamente baterías recargables Ni-MH.
No se enciende	La batería recargable no se ha insertado correctamente.	Inserte la batería recargable Ni-MH correctamente, de modo que coincidan los terminales + y –.
	Es posible que la superficie de contacto de la batería recargable esté sucia.	Limpie los terminales + y – de la batería recargable y del cargador. Primero desenchúfelo del tomacorriente de ca.
	Es posible que la superficie de contacto del enchufe no esté en buenas condiciones.	Limpie el enchufe.
		Pruebe otro tomacorriente de ca.

Si tiene cualquier otra duda, póngase en contacto con el representante del servicio técnico de Sony.

ADVERTENCIA

- Utilice sólo tomacorrientes de ca de 100 V a 120 V.
- No cargue baterías que ya estén completamente cargadas.
- No cubra el conducto de ventilación. No inserte objetos metálicos (por ejemplo, horquillas, llaves, etc.) en el conducto de ventilación.
- Utilice únicamente baterías recargables Ni-MH de tamaño AA o AAA.
- Evite cargar otro tipo de baterías, como baterías alcalinas o de cinc-carbono, ya que podrían calentarse, sufrir fugas o romperse y provocar daños personales o materiales.
- El cargador, el adaptador de alimentación de ca y las baterías pueden calentarse durante la carga. Tenga cuidado al manipular dichos elementos.
- Utilice el cargador correctamente para evitar descargas eléctricas.
- No utilice líquidos o detergentes para limpiar los terminales + y – y la clavija.

PRECAUCIÓN

- El cargador de baterías está destinado para uso en espacios cerrados. No lo exponga nunca a condiciones de lluvia o nieve.
- Una vez finalizado el proceso de carga o cuando no utilice el cargador, desconéctelo del tomacorriente.
- Evite que el cargador se caiga, no coloque mucho peso sobre él ni lo exponga a fuertes golpes.
- No desmonte ni vuelva a montar el cargador.
- El uso del cargador por parte de niños requiere la supervisión de un adulto.
- Temperatura de funcionamiento: entre 0°C y 35°C (entre 32°F y 95°F). Para optimizar la capacidad de carga, cargue las baterías en temperaturas entre 10°C y 30°C (entre 50°F y 86°F).
- No exponga el cargador a la luz directa del sol. Manténgalo alejado de altas temperaturas.

Instrucciones para baterías recargables Ni-MH

Las baterías suministradas no están cargadas. Se deben cargar antes de utilizarse por primera vez. La superficie de contacto de las baterías y del cargador debe estar siempre limpia.

- No exponga las baterías al agua.
- No caliente las baterías ni las arroje al fuego.
- No arranque la etiqueta protectora.
- No desmonte ni vuelva a montar las baterías.
- No cortocircuite las baterías. Para evitar que se produzca un cortocircuito, mantenga las baterías alejadas de cualquier objeto metálico (por ejemplo: monedas, horquillas, llaves, etc.).

Si guarda las baterías sin utilizarlas durante 6 meses o más tiempo, total o parcialmente cargadas, es posible que se requieran varios ciclos de carga y descarga para obtener la capacidad de carga original.

Especificaciones

	Cargador	Adaptador de alimentación de ca
Voltaje de entrada	cc de 16 V	ca de 100 V a 120 V
Frecuencia de entrada	—	50/60 Hz
Salida de carga	cc de 5,6 V 7,5 A (AA), 2,85 A (AAA)	cc de 16 V 4 A
Temperatura de funcionamiento	De 0°C a 35°C (de 32°F a 95°F)	
Tamaño	78 × 130 × 38 mm 3 1/8 × 5 1/5 × 1 1/2 pulgadas (An/L/Al)	58 × 100 × 62 mm 2 1/3 × 4 × 2 1/2 pulgadas (An/L/Al)
Peso	170 g / 6 oz (Baterías no incluidas)	250 g / 9 oz

Charging time

Battery Type		1 – 4 batteries
Nickel-Metal Hydride Battery	NH-AA (2500 mAh)	Approx. 15 min.
	NH-AA (2300 mAh)	Approx. 25 min.*
	NH-AA (2100 mAh)	
	NH-AAA (900 mAh)	
	NH-AAA (800 mAh)	

*In order to fully charge 2300 mAh, 2100 mAh, 900 mAh or 800 mAh Ni-MH batteries, they should remain in the charger for approximately 10 minutes after the LED indicator has turned off.

Specifications

	Charger	AC Adapter
Outlet input voltage	DC 16 V	AC 100 - 120 V
Input frequency	—	50/60 Hz
Charging output	DC 5.6 V 7.5 A (AA), 2.85 A (AAA)	DC 16 V 4 A
Operating temperature	32°F - 95°F (0°C - 35°C)	
Size	78 × 130 × 38 mm 3 1/8 × 5 1/5 × 1 1/2 inches (W/L/H)	58 × 100 × 62 mm 2 1/3 × 4 × 2 1/2 inches (W/L/H)
Weight	170 g / 6 oz (Batteries not included)	250 g / 9 oz

GB Please read the operating instructions before use.
ES Antes de proceder a la utilización, lea el Manual de instrucciones.
FR Lisez attentivement ce mode d'emploi avant toute utilisation.
CT 使用前請閱讀使用說明書。

2-318-896-03

Para clientes de los EE UU y CANADÁ

RECYCLADO DE BATERIAS DE NÍQUEL-HIDRURO METALICO

Las baterías de níquel-hidruro metalico son reciclables.
Usted podrá ayudar a conservar el medio ambiente devolviendo las baterías usadas al punto de reciclaje mas cercano.
Para más información sobre el reciclado de baterías, llame al número gratuito 1-800-822-8837, o visite http://www.rbrc.org/

RECYCLE RBRC Ni-MH 1.800.822.8837

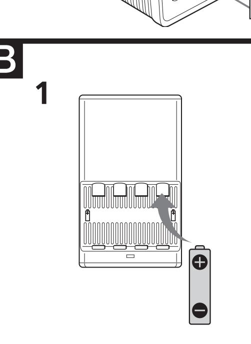
Precaución: No utilice baterías de níquel-hidruro metalico dañadas o con fugas.



BCG-34HUE 2-318-896-03
GB/ES/FR/CT

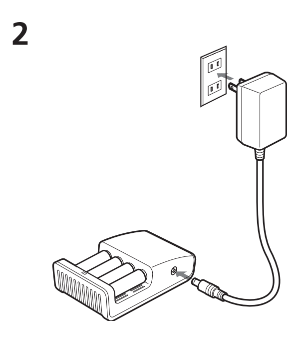
Français

A

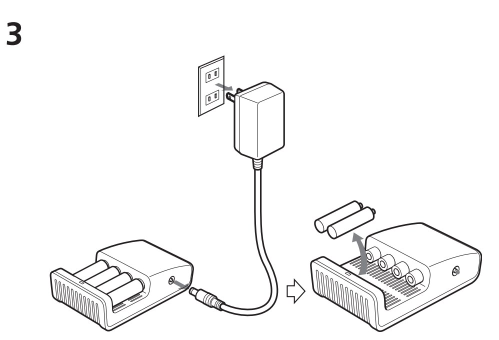


B

1



2



3

Chargeur pour piles Ni-MH Sony

Vous venez d'acheter un chargeur pour piles Ni-MH qui garantit une alimentation efficace et des performances excellentes des piles que vous utiliserez pour vos appareils électroniques. Le chargeur pour piles Ni-MH Sony présente les caractéristiques suivantes :

- Recharge jusqu'à 4 piles AA 2500 mAh Ni-MH en 15 minutes.
- Arrêt automatique du chargement
  - 1 : contrôle de la tension
  - 2 : programmateur de sécurité
  - 3 : contrôle de la température
  - 4 : détection des piles alcalines

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant toute utilisation

Le chargeur pour piles Ni-MH Sony doit être utilisé exclusivement avec des piles Ni-MH de taille AA ou AAA portant la mention « rechargeable ».

Pièces (A)

1 Voyant DEL
2 Compartiment
3 Orifice de ventilation
4 Adaptateur CA

Comment insérer et charger les piles rechargeables (B)

1 Insérez les piles rechargeables Ni-MH AA ou AAA de Sony dans le chargeur, en faisant correspondre les pôles + et – avec les repères + et –.

Toutes les combinaisons de piles rechargeables AA et AAA sont possibles.
AA: 1 à 4 piles AAA: 1 à 4 piles

2 Une fois que les piles ont été correctement insérées, branchez le cordon d'alimentation au chargeur et raccordez l'adaptateur CA à la prise secteur appropriée (tension standard 100 V - 120 V).
Le voyant DEL Orange s'allume pour signaler que la charge a commencé. Le voyant DEL Orange s'éteint après 15 minutes. Reportez-vous au tableau pour vérifier la durée de charge.

Temps de charge

Type de piles		1 à 4 piles
Pile au nickel-métal hydrure	NH-AA (2500 mAh)	Approx. 15 minutes
	NH-AA (2300 mAh)	Approx. 25 minutes Pour recharger complètement les piles Ni-MH 2300 mAh, 2100 mAh, 900 mAh ou 800 mAh, vous devez les laisser dans le chargeur pendant environ 10 minutes une fois le voyant DEL éteint.
	NH-AA (2100 mAh)	
	NH-AAA (900 mAh)	
	NH-AAA (800 mAh)	

Le temps de charge est approximatif pour une température de 68°F (20°C). Le temps de charge varie en fonction des conditions de charge et de la capacité restante de la batterie rechargeable.

3 Les piles sont maintenant prêtes à l'emploi. Débranchez l'adaptateur secteur de la prise secteur et retirez les piles du chargeur.

Remarques

- Si le voyant DEL clignote en continu pendant le processus de charge ou s'il ne s'allume pas, reportez-vous au tableau de dépannage.
- Le ventilateur fonctionne pendant la charge et s'arrête quelques instants après.
- Les piles doivent être complètement déchargées avant d'être rechargées.
- Les piles doivent être insérées dans le chargeur avant que celui-ci ne soit branché à la prise secteur.
- Les piles ne doivent jamais être stockées dans le chargeur lorsqu'elles ne sont pas en charge.

Dépannage

Voyant DEL	Cause possible	Solution
Clignotant	La durée de vie de la pile rechargeable a expiré.	Insérez une nouvelle pile rechargeable.
	Le type de piles chargées est incorrect.	Ne rechargez que des piles rechargeables Ni-MH.
Ne s'allume pas	Une pile rechargeable n'est pas insérée correctement.	Insérez la pile rechargeable Ni-MH correctement. Alignez les bornes + et –.
	La surface de contact de la pile rechargeable peut ne pas être propre.	Nettoyez les bornes + et – de la pile rechargeable et du chargeur. Débranchez d'abord la prise secteur.
	La surface de contact de la fiche est peut-être mauvaise.	Nettoyez la fiche.
		Essayez une autre prise.

Contactez votre représentant de service après-vente Sony si vous avez d'autres questions.

AVERTISSEMENT

- Utiliser uniquement une prise 100 V - 120 V CA.
- Ne pas recharger des piles chargées.
- Ne couvrez pas l'orifice de ventilation. N'insérez pas d'objets métalliques (ex : pince à cheveux, clés, etc.) dans l'orifice de ventilation.
- Charger uniquement des piles rechargeables Ni-MH AA ou AAA.
- Ne jamais charger un autre type de piles, par exemple des piles alcalines ou des piles carbone-zinc, car elles pourraient chauffer, fuir ou exploser, causant des blessures ou des dommages matériels.
- Le chargeur, l'adaptateur CA et les piles peuvent chauffer pendant la charge. Manipuler le chargeur et les piles avec précaution.
- Utiliser correctement le chargeur afin d'éviter les risques d'électrocution.
- N'utilisez pas de liquide ou de détergent pour nettoyer les bornes + et –, ainsi que la fiche.

ATTENTION

- Le chargeur de piles doit être utilisé uniquement en intérieur. Tenir le chargeur à l'abri de la pluie et de la neige.
- Débrancher le chargeur de la prise secteur lorsque la charge est terminée ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Ne pas faire tomber le chargeur ni le soumettre à des chocs. Ne pas poser d'objets lourds sur le chargeur.
- Ne pas démonter ni réassembler le chargeur.
- Ne pas laisser les enfants manipuler ce chargeur, sauf sous la surveillance d'un adulte.
- Température de fonctionnement : 32°F à 95°F (0°C à 35°C). Pour optimiser la capacité de charge, charger les piles à une température allant de 50°F à 86°F (10°C à 30°C).
- Ne pas exposer le chargeur à la lumière directe du soleil. Ne pas soumettre le chargeur à des températures élevées.

Mode d'emploi des piles rechargeables Ni-MH

Les piles fournies ne sont pas chargées. Il est nécessaire de charger les piles avant de les utiliser pour la première fois. La surface de contact des piles et du chargeur doit rester propre.

- Garder les piles à l'abri de l'eau.
- Ne pas exposer les piles à la chaleur ni les jeter au feu.
- Ne pas retirer l'enveloppe des piles.
- Ne pas démonter ni réassembler les piles.
- Ne pas court-circuiter les piles. Afin d'éviter tout court-circuit, tenir les piles à l'écart de tout objet métallique (p. ex. pièces de monnaie, pinces à cheveux, clés, etc.).

Si les piles sont restées inutilisées pendant au moins six mois, qu'elles soient partiellement chargées ou totalement déchargées, il se peut que plusieurs cycles de charge et de décharge soient nécessaires avant qu'elles ne retrouvent leur capacité d'origine.

Spécifications

	Chargeur	Adaptateur CA
Tension secteur en entrée	16 V CC	100 V à 120 V CA
Fréquence d'entrée	—	50/60 Hz
Sortie de charge	5,6 V CC 7,5 A (AA), 2,85 A (AAA)	16 V CC 4 A
Température de fonctionnement	32°F à 95°F (0°C à 35°C)	
Taille	78 × 130 × 38 mm 3 $^{1}/_{8}$ × 5 $^{1}/_{5}$ × 1 $^{1}/_{2}$ pouces (L/P/H)	58 × 100 × 62 mm 2 $^{1}/_{3}$ × 4 × 2 $^{1}/_{2}$ pouces (L/P/H)
Poids	170 g / 6 oz (Piles exclues)	250 g / 9 oz

Service clientèle

Téléphone : (956) 795-4552 U.S.A.
Courrier électronique : snl.service@am.sony.com
INTERNET : http://www.sony.com/battery

Pour les Etats-Unis et le Canada uniquement

RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS À HYDRURE MÉTALLIQUE DE NICKEL

RECYCLE RBRC Ni-MH 1.800.822.8837

Les accumulateurs à hydrure métallique de nickel sont recyclables.
Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche.

Pour plus d'informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (Etats-Unis et Canada uniquement), ou visitez http://www.rbrc.org/

Avertissement: Ne pas utiliser des accumulateurs à hydrure métallique de nickel qui sont endommagées ou qui fuient.

Limitation de garantie

Sony Magnetic Products Inc. of America garantit que ce produit (ci-après désigné « le produit ») est exempt de défaut matériel ou de fabrication. Pendant un (1) an à compter de la date d'achat, Sony remplace gratuitement le produit ou, à la discrétion de Sony, procède au remboursement de la somme indiquée sur votre facture. Pour contacter le service de garantie aux États-Unis, appelez le numéro indiqué ci-dessous. Vous obtiendrez ainsi l'adresse à laquelle expédier le produit (port payé).

LE REMPLACEMENT OU LE REMBOURSEMENT DE CE PRODUIT AU TITRE DE LA PRÉSENTE LIMITATION DE GARANTIE EST L'UNIQUE RECOURS DU CONSOMMATEUR. SONY DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE PERTE OU DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS OU ACCIDENTELS, SUITE À L'UTILISATION OU À L'INCAPACITÉ D'UTILISER LE PRODUIT OU À LA VIOLATION DE TOUTE CONDITION OU GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE CONCERNANT CE PRODUIT. NONOBSTANT TOUTE INTERDICTION LÉGALE, TOUTE CONDITION OU GARANTIE IMPLICITE EN MATIÈRE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADAPTABILITÉ À UN USAGE SPÉCIFIQUE EST LIMITÉE À LA DURÉE DE LA PRÉSENTE GARANTIE.

Certains états ou juridictions n'autorisent pas les limitations de durée d'une condition ou garantie impliquée ni les exclusions ou limitations de dommages indirects ou accidentels. Si tel est le cas, les limitations et exclusions mentionnées ci-dessus ne s'appliquent pas à vous. Cette garantie vous confère des droits spécifiques. D'autres droits peuvent vous être conférés et varient d'un état à l'autre aux États-Unis et à Porto Rico.

REMARQUE : cet appareil a été testé et s'est révélé conforme aux limites d'un appareil numérique de Classe B, conformément à la section 15 du règlement FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation domestique. Cet appareil, lorsqu'il est utilisé conformément au mode d'emploi, peut générer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'est pas garanti que ces interférences ne surviennent pas sur une installation spécifique. Si cet appareil génère des interférences nuisibles pour la réception radio ou télévision (ce qui peut être déterminé en mettant l'appareil hors tension, puis sous tension), il est recommandé d'essayer de corriger l'interférence en appliquant au moins l'une des mesures suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Éloignez davantage l'appareil du récepteur.
- Raccordez l'appareil à une prise sur un autre circuit que celui auquel est raccordé le récepteur.
- Contactez votre détaillant ou un technicien qualifié.

中文

A

B

1

2

3

Sony 牌 Ni-MH 電池充電器

您剛剛購買的 Sony 牌 Ni-MH 電池充電器將爲您的電子設備提供具有強勁電力和優良性能的電池。Sony 牌 Ni-MH 電池充電器具有以下功能：

- 15 分鐘後可將 4AA 2500 mAh Ni-MH 電池充滿電。
- 自動切斷充電
  - 1：電壓警告功能
  - 2：安全定時器
  - 3：溫度警告功能
  - 4：檢測出鹼性電池

請在使用前仔細閱讀本使用說明書

本 Sony 牌 Ni-MH 電池充電器僅可用於標有“rechargeable（可充電）”的 Sony 牌 AA 或 AAA Ni-MH 電池。

部件（A）

1 發光二極管指示燈
2 電池室
3 通風口
4 交流配接器

裝入充電電池和給其充電的方法（B）

1 將 Sony 牌 AA 或 AAA 尺寸 Ni-MH 充電電池裝入充電器，確保 + /- 極性正確。

AA 和 AAA 尺寸的充電電池可組合充電。
AA：1 至 4 個電池 AAA：1 至 4 個電池

2 正確插入電池後，將電源線的端頭插入充電器，並將交流配接器連接到適當的交流電源插座上（標準 100 V 至 120 V）。
橙色發光二極管指示燈點亮表示已經開始充電。橙色發光二極管指示燈將在 15 分之後熄滅。
有關充電時間請參閱充電時間表。

充電時間

電池類型		1 至 4 個
Ni-MH 電池	NH-AA (2500 mAh)	約 15 分
	NH-AA (2300 mAh)	約 25 分 爲使 2300 mAh、2100 mAh、900 mAh 及 800 mAh 鎳氫電池完全充電，在 LED 指示燈熄滅後，需將電池保留在充電器內 10 分鐘左右。
	NH-AA (2100 mAh)	
	NH-AAA (900 mAh)	
	NH-AAA (800 mAh)	

以上充電時間是溫度在 20°C 時的近似值。充電時間因充電條件和可充電電池的剩餘容量而異。

3 現在電池可以使用。從交流電源插座上斷開交流配接器，並從充電器中取出電池。

註

- 如果在充電過程發光二極管指示燈連續閃爍或不點亮，請參閱故障維修表。
- 充電時，風扇工作；充電完畢一段時間後，風扇停止工作。
- 再次充電前應將電池完全放電。
- 必須先將電池插入充電器，然後再將充電器插入交流電源插座。
- 不充電時，請勿將電池留在充電器中。

故障維修

發光二極管指示燈	原因	解決方法
閃爍	充電電池的壽命已到期限。	裝入新的充電電池。
	充電的電池類型錯誤。	僅可對 Ni-MH 電池充電。
不點亮	充電電池裝入不正確。	正確裝入 Ni-MH 電池，確保 +/- 極性正確。
	充電電池的接觸表面可能臟了。	清潔充電電池和充電器的 +、- 端子。 首先從交流電源插座上拔下插頭。
	插頭的接觸表面可能不太好。	清潔插頭。
		試一試另外的交流電源插座。

如果您有其他問題請與 Sony 公司的經銷商聯繫。

警告

- 僅可使用 100 V 至 120 V 交流電源插座。
- 切勿對已充滿電的電池充電。
- 切勿覆蓋通風口。切勿將任何金屬件（如髮夾、鑰匙等）插入通風口。
- 僅可使用 AA 或 AAA 尺寸 Ni-MH 充電電池。
- 切勿對其他類型的電池充電（如 Alkaline 或 Carbon Zinc 電池），否則可能發生電池過熱、漏液或擊穿，而造成人身傷害或財產損失。
- 充電時，充電器、交流配接器和電池可能變熱。持拿時請當心。
- 正確使用充電器避免電擊。
- 切勿使用液體或清潔劑清潔 +、- 端子和插頭。

注意

- 本充電器僅用於室內充電，請勿將其暴露於雨中或雪中。
- 當充電結束時或不使用充電器時，請從電源插座上拔下充電器的插頭。
- 請勿使充電器落地或將重物置與其上，或使其受到重擊。
- 請勿分解或組裝充電器。
- 兒童須在成人的監督下方可使用本充電器。
- 充電器的使用溫度範圍爲 0°C 至 35°C。要獲得最佳充電容量，請在 10°C 至 30°C 溫度範圍充電。
- 請勿將充電器於直射陽光下。避開高溫。

Ni-MH 充電電池的用法說明

本電池尚未充電，初次使用充電電池前，必須對其充電。電池和充電器的接觸表面必須保持清潔。

- 請勿將電池暴露於水。
- 請勿將電池加熱或將其投入火中。
- 請勿剝掉電池的標示外皮。
- 請勿分解或組裝電池。
- 請勿使電池發生短路，爲避免其短路，請勿將其與金屬物體（例如，硬幣、發卡、鑰匙等）存放在一起。

如果電池不使用而存放六個月以上，電池將部分放電或完全放電。再次使用時必須對其充電和放電數次，以便恢復其原有的容量。

規格

	充電器	交流配接器
電源輸入電壓	DC 16 V	AC 100 V 至 120 V
輸入頻率	—	50/60 Hz
充電輸出	DC 5.6 V 7.5 A (AA)， 2.85 A (AAA)	DC 16 V 4 A
使用溫度	0°C 至 35°C	
尺寸	78 × 130 × 38 mm （寬／長／高）	58 × 100 × 62 mm （寬／長／高）
重量	170 g （不包括電池）	250 g



廢電池請回收